

# SILVERCREST®



## STEAM MOP SDM 1500 D2

(HU)

### GŐZÖLŐS FELMOSÓ

Használati utasítás

(CZ)

### PARNÍ MOP

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

### DAMPFMOPP

Bedienungsanleitung

(SI)

### PARNI ČISTILNIK

Navodila za uporabo

(SK)

### PARNÝ MOP

Návod na obsluhu

IAN 312077

(HU) (SI)  
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznaniš z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

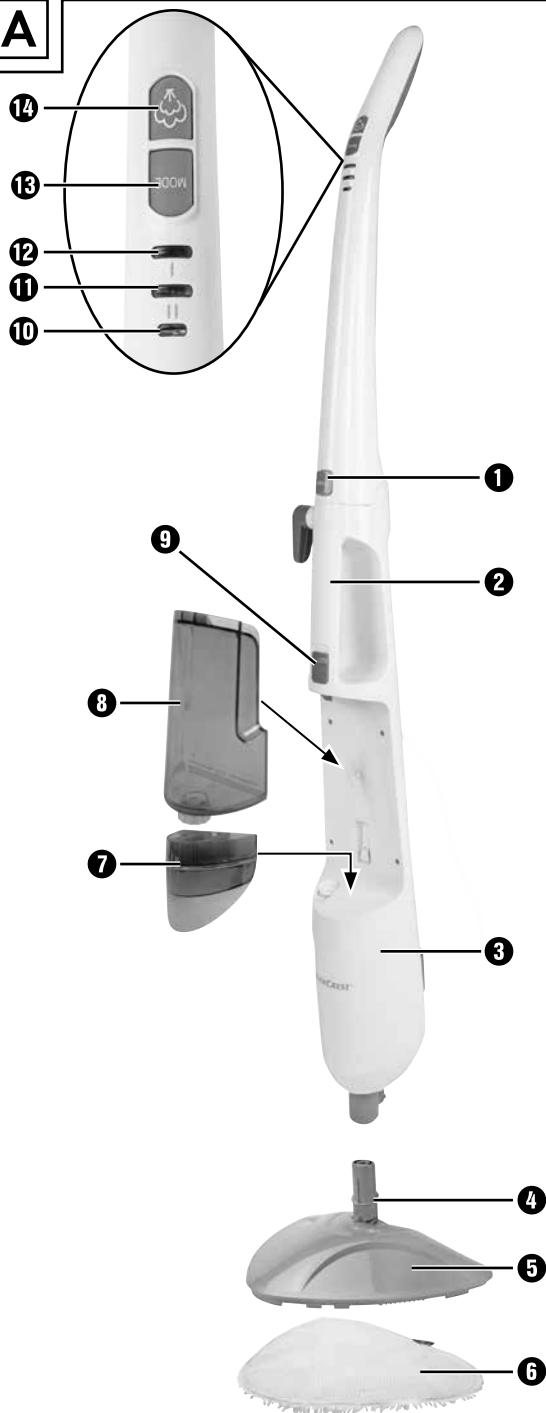
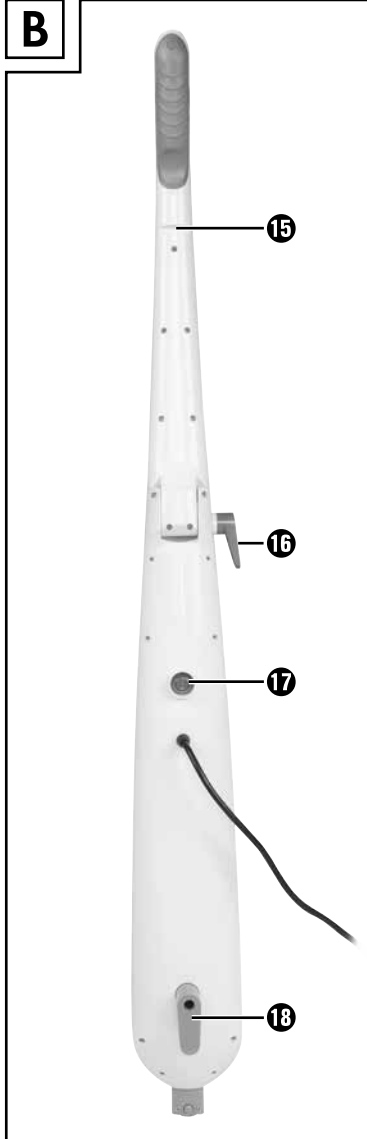
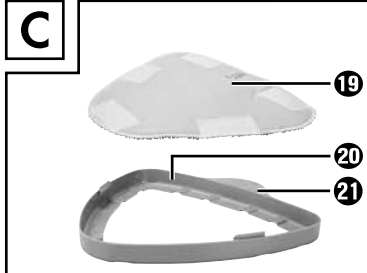
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                     |        |    |
|----------|---------------------|--------|----|
| HU       | Használati utasítás | Oldal  | 1  |
| SI       | Navodila za uporabo | Stran  | 19 |
| CZ       | Návod k obsluze     | Strana | 35 |
| SK       | Návod na obsluhu    | Strana | 53 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite  | 71 |

**A****B****C**

## Tartalomjegyzék

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Bevezető</b>                                       | <b>2</b>  |
| Információk a jelen használati útmutatóhoz            | 2         |
| Szerzői jogvédelem                                    | 2         |
| Rendeltetésszerű használat                            | 2         |
| <b>Biztonsági utasítások</b>                          | <b>3</b>  |
| <b>Kezelőelemek</b>                                   | <b>6</b>  |
| <b>Kicsomagolás és csatlakoztatás</b>                 | <b>7</b>  |
| Biztonsági utasítások                                 | 7         |
| A csomag tartalmának és hiánytalanságának ellenőrzése | 7         |
| Kicsomagolás                                          | 7         |
| A csomagolás ártalmatlanítása                         | 8         |
| <b>A készülék összeszerelése</b>                      | <b>8</b>  |
| <b>Kezelés és üzemeltetés</b>                         | <b>9</b>  |
| Víz betöltése                                         | 9         |
| Használat                                             | 10        |
| Használat után                                        | 12        |
| <b>Tisztítás és ápolás</b>                            | <b>12</b> |
| <b>Karbantartás/szűrőcsere</b>                        | <b>13</b> |
| <b>Hibaelhárítás</b>                                  | <b>13</b> |
| <b>Tárolás</b>                                        | <b>14</b> |
| <b>Ártalmatlanítás</b>                                | <b>14</b> |
| <b>Függelék</b>                                       | <b>14</b> |
| Műszaki adatok                                        | 14        |
| A Kompernass Handels GmbH garanciája                  | 15        |
| Szerviz                                               | 17        |
| Gyártja                                               | 17        |
| Alkatrészek rendelése                                 | 18        |

## Bevezető

### Információk a jelen használati útmutatóhoz

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen sokszorosítás, ill. utánnyomás még kivonatos formában is, valamint az ábrák megjelentetése, még módosított formában is, csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

### Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag padlótisztításra szolgál. Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrész használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

## Biztonsági utasítások

### **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- ▶ A készüléket kizárólag az előírásoknak megfelelően telepített, és 220 – 240 V ~, 50/60 Hz hálózati feszültségű csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- ▶ Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ A hálózati kábelt mindig a hálózati csatlakozónál és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- ▶ Ne törje meg és ne csípje be a hálózati kábelt, valamint úgy igazítsa el, hogy senki ne léphessen rá és botolhasson fel benne.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetéket azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy használat közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne szoruljon be, vagy más módon se sérülhessen meg.
- ▶ Ne használjon sérült készüléket, mert veszélyt okozhat.
- ▶ Mindig húzza ki a csatlakozót az aljzatból, mielőtt a készüléket vízzel feltölti, tisztítja vagy tartozékokat cserél.



A készüléket csak száraz helyiségekben és soha ne a szabadban használja.

- ▶ Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!
- ▶ A gőzt ne irányítsa közvetlenül elektromos készülékre, vagy elektromos egységet tartalmazó berendezésre, mint pl. kályha belső tere.
- ▶ A készüléket csak száraz kézzel használja és mindig legyen cipőben (ne mezítláb). Ezzel csökkentheti a hiba esetén fenyegető áramütésveszélyt.
- ▶ Ne irányítsa a készüléket nedvességre érzékeny tárgyakra.

## ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy kellő tapasztalattal, és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.

## FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Használat közben a készülék egyes alkatrészei felforrósodnak! Balesetveszély áll fenn, leforrázhatja magát!
- ▶ Először hagyja lehűlni a használt tartozékokat, és csak ezt követően vegye le azokat.
- ▶ A készülékhez csak az eredeti alkatrészeket használja. Előfordulhat, hogy más tartozékok nem elég biztonságosak.
- ▶ A készülék nem használható, ha leesett, ha láthatóan megsérült, vagy ha szivárog.
- ▶ A bekapcsolt vagy még le nem hűlt készüléket gyermekektől távol kell tartani.
- ▶ A gőzsugarat soha ne irányítsa emberre vagy állatra. A forró gőz súlyos sérüléseket okozhat!
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból a munkaszünetek előtt, valamint a használat befejezése után és minden tisztítás előtt.

## ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!



Vigyázat! Forró felület!



Ez a jel a kicsapó gőzre figyelmeztet. Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat!

** FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!**

- ▶ Ezt a készüléket kizárólag márvány-, kő-, járólap-, parketta- vagy keményfa-padlok tisztítására használja.
- ▶ Soha ne használja a készüléket...
  - ...kezeletlen vagy vizet áteresztő padlón,
  - ...üvegfelületen,
  - ...lágyműanyag-felületeken,
  - ...viasszal kezelt padlóhoz,
  - ...gyapjút tartalmazó szőnyegeken.
- ▶ Mindig ügyeljen a szőnyeggyártó által megadott tisztítási utasításokra. A tisztítás megkezdése előtt külön ellenőrizze, hogy a szőnyeg alkalmas-e a gőztisztításhoz. A készüléket kizárólag lezárt felületű parkettához használja.
- ▶ A készüléket ne hagyja hosszabb ideig bekapcsolva a fapadlón. A fa megduzzadhat.
- ▶ Ne üzemeltesse a készüléket üres víztartállyal. Ellenkező esetben a szivattyú üresen jár és túlmelegedhet
- ▶ Ne töltsön tisztítószeret vagy más adalékanyagot a víztartályba.
- ▶ A készülék üzemeltetéséhez ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert.
- ▶ Üzemeltetés közben soha se hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- ▶ Ne használja a készüléket a szabadban.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék, a hálózati kábel és a csatlakozó ne érjen forró felülethez (pl. főzőlap), illetve azokat ne érje nyílt láng.

## Kezelőelemek

„A” ábra:

- ❶ „markolat” kireteszelő gombja
- ❷ fogantyú
- ❸ főegység
- ❹ összekötő-csőcsonk
- ❺ gőztalp
- ❻ párna (fehér)
- ❼ szűrő
- ❽ víztartály
- ❾ „víztartály” kireteszelő gombja
- ❿ POWER ellenőrzőlámpa
- ⓫ „erős gőz” piros ellenőrzőlámpa
- ⓬ „gyenge gőz” zöld ellenőrzőlámpa
- ⓭ MODE gomb
- ⓮ „gőz” gomb

„B” ábra:

- ❶ rovátka
- ❷ felső kábelkampó
- ❸ be/ki kapcsoló
- ❹ alsó kábelkampó

„C” ábra:

- ❶ párna (kék)
- ❷ szőnyeggyűrű
- ❸ szőnyeggyűrű-kireteszelő segítség

## Kicsomagolás és csatlakoztatás

### Biztonsági utasítások

#### **FIGYELMEAZTETÉS!**

#### **A készülék üzembe helyezése során személyi és anyagi kár keletkezhet!**

A veszélyek elkerülése végett vegye figyelembe az alábbi biztonsági utasításokat:

- A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély áll fenn.

### **A csomag tartalmának és hiánytalanságának ellenőrzése**

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk (lásd a kihajtható oldalt):

- főegység
- gőztalp
- szőnyegtisztító gyűrű
- 2 párna (kék és fehér)
- használati útmutató

#### **TUDNIVALÓ**

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

### **Kicsomagolás**

- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót!
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, az esetleges fóliákat és címkéket.

## A csomagolás ártalmatlanítása

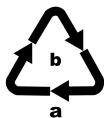
A csomagolás védi a készüléket a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### TUDNIVALÓ

- Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a készüléket megfelelően vissza lehessen csomagolni bele.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

- 1–7: Műanyagok,
- 20–22: Papír és karton,
- 80–98: Kompozit anyagok.

## A készülék összeszerelése

- ◆ Csúsztassa a főegységet **3** a gőztalpon lévő **5** összekötő-csonkba **4** és nyomja le annyira a főegységet **3**, hogy a kerek reteszelés bekattanjon.
- ◆ Válassza ki a tisztítandó felülethez megfelelő párnát **6/19**:
  - a kék párnát **19** szőnyegekhez és érzékeny felületekhez, pl. parkettához,
  - a fehér párnát **6** robusztusabb felületekhez, pl. járólaphoz.
- ◆ Helyezzen egy párnát **6** alulról a gőztalpra **5**.

### TUDNIVALÓ

- Ha szőnyegpadlót szeretne tisztítani a gőztisztítóval, akkor szerelje fel a kék párnát **19** és helyezze fel a gőztalpat **5** a szőnyeggyűrűre **20**. Ügyeljen arra, hogy a szőnyeggyűrű-kireteszelő segítség **21** egy vonalban legyen az összekötő-csöccsonkkal **4**. Nyomja a gőztalpat **5** a szőnyeggyűrűre **20** úgy, hogy az érezhetően bekattanjon. Így a kék párna **19** siklani tud a szőnyegen.
- A szőnyeggyűrű **20** eltávolításához nyomja a talpát a szőnyeggyűrű-kireteszelő segítség **21** és óvatosan húzza le a gőztalpat **5** a szőnyeggyűrűről **20**.

## Kezelés és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék kezelésére vonatkozó fontos utasításokat ismerheti meg.

### Víz betöltése

#### FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne üzemeltesse a készüléket úgy, hogy nincsen víz a víztartályban **8**! Ellenkező esetben a szivattyú felforrósodhat és kár keletkezhet benne!
- ▶ Ne töltsön tisztítószert vagy más adalékanyagot a víztartályba **8**.

- 1) Tolja felfelé a „víztartály” kireteszelő gombot **9** és ezzel egyidejűleg vegye ki a víztartályt **8**.
- 2) Fordítsa meg a víztartályt **8** és csavarja le a záróelemet.
- 3) Töltsön csapvizet a MAX jelölésig a víztartályba **8**.

#### TUDNIVALÓ

Amennyiben lakóhelyén magas a vízkeménység, a csapvízhez ajánlott desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a gőzlöket funkció fűvókái idő előtt elvízkövesednek.

Az optimális gőzlöket funkció élettartamának meghosszabbításához keverjen a csapvízhez a táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.

| nagyon lágy/lágy | 0   |
|------------------|-----|
| közepes          | 1:1 |
| kemény           | 2:1 |
| nagy keménységű  | 3:1 |

A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhét.

- 4) Csavarja rá szorosan kézzel a záróelemet.
- 5) Fordítsa meg a víztartályt **8** és helyezze be a főegységbe **3**: Először az alsó részét helyezze be a főegységbe **3**, majd a felső részt billentse be a készülékbe. Nyomja meg úgy a víztartályt **8**, hogy érezhetően bekattanjon és stabilan a főegységben **3** legyen.

## Használat

### FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- Ha nem biztos abban, hogy a padló alkalmas-e a tisztításra, előzőleg próbálja ki az alkalmasságot egy nem látható helyen.
- Mindig ügyeljen a szőnyeggyártó által megadott tisztítási utasításokra. A tisztítás megkezdése előtt külön ellenőrizze, hogy a szőnyeg alkalmas-e a gőztisztításhoz.
- Soha ne használja a készüléket a gőztrapra **5** helyezett párna **6**/**19** nélkül.
- Ellenkező esetben összekarcolódik a padló!
- Ne üzemeltesse a készüléket úgy, hogy nincsen víz a víztartályban **8**! Ellenkező esetben a szivattyú felforrósodhat és kár keletkezhet benne!

### TUDNIVALÓ

- Azt javasoljuk, hogy a padló gőztisztítóval történő tisztítása előtt porszívózza fel a padlót a szennyező részecskék eltávolításához.

Ha a készülék teljesen össze van szerelve és fel van töltve a víz:

- 1) Hajtsa fel a markolatot úgy, hogy a „markolat” kireteszelő gombja **1** érezhetően bekattanjon.
- 2) Tartsa a „markolat” kireteszelő gombot **1** lenyomva és hajtsa fel a markolatot, hogy bekattanjon. Ha még nem tette volna meg: Tekerje le teljesen a vezetékét a kábelkampókról **16**/**18**. A kábel könnyű letekeréséhez a felső kábelkampót **16** lefelé hajthatja olyan módon, hogy kissé kihúzza és közben elfordítja.
- 3) Vezesse a hálózati kábelt a markolat hátoldalán lévő rovátkába **15** úgy, hogy a hálózati kábel ne lógjon a munkaterületre.
- 4) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- 5) Állítsa a be/ki kapcsolót **17** „I” állásba. A be/ki kapcsoló **17** világít, a piros POWER ellenőrző lámpa 0 villog. Amint a készülék kb. 25 másodperc elteltével felmelegedett, folyamatosan világít a piros POWER ellenőrző lámpa **10**.
- 6) A kívánt gőzintenzitást a MODE gombbal **13** állíthatja be:
  - 1 x megnyomás: kevés gőz képződik, a zöld ellenőrzőlámpa **12** világít.
  - 2 x megnyomás: sok gőz képződik, a piros ellenőrzőlámpa **11** világít.
  - 3 x megnyomás: nem képződik gőz, üzemmész állapot, POWER ellenőrző lámpa **10** világít.

## TUDNIVALÓ

- ▶ A magas gőzfokozatot elsősorban nedvességre és gőzre nem érzékeny padlóburkolatokhoz, például járólapokhoz ajánljuk.
- ▶ Az alacsony gőzfokozatot elsősorban nedvességre és gőzre érzékeny padlóburkolatokhoz, például parkettához ajánljuk.

7) Nyomja meg a „gőz” gombot **14**. A készülék megkezdí a gőzképzést és rövid idő múlva gőz lép ki a párnán **6/19**.

8) Törölje át a kívánt felületeket.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Ha a víztartály **8** üresre van szivattyúzva, akkor a szivattyú kis ideig még működik mindaddig, amíg a víztartály üres állapotát **8** a **11** vörös ellenőrző lámpa, a **12** zöld ellenőrző lámpa és a POWER **10** ellenőrző lámpa egyidejű villogása nem jelzi.

Ha használat közben kiürül a víztartály **8**:

- A gőzképzés leállításához nyomja meg ismét a „gőz” **14** gombot.
- Állítsa a be/ki kapcsolót **17** „O” állásba.
- Vegye ki a víztartályt **8**, töltsé fel és helyezze vissza a víztartályt **8** a „Víz betöltése” fejezetben leírtak szerint.
- Állítsa a be/ki kapcsolót **17** „I” állásba.
- Válassza ki a kívánt gőzerősséget a fentiek szerint és nyomja meg a „gőz” **14** gombot.

9) Ha befejezte az összes felület tisztítását, akkor a gőzképzés leállításához nyomja meg a „gőz” **14** gombot.

10) Állítsa a be/ki kapcsolót **17** „O” állásba. A POWER ellenőrző lámpa **10** kialszik.

11) Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati csatlakozóaljzatból.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Ha a készülékkel végzett tisztítás után a padlón csíkok láthatók, akkor annak a használt tisztítószer lehet az oka. Tisztítsa meg ismét a padlót a gőztisztítóval. A csíkok eltűnnek.

## Használat után

- 1) Hagyja lehűlni a készüléket.
- 2) Távolítsa el a párnát **6/19**.
- 3) Vegye ki a készülékből a víztartályt **8** és ürítse ki.
- 4) Húzza ki kissé a felső kábelkampót **16** és fordítsa ismét felfelé. Tekerje fel teljesen a hálózati vezetékét a két kábelkampóra **16/18**.
- 5) Rögzítse a hálózati kábel végét a kábelen található kábelkapocs segítségével.

## Tisztítás és ápolás

### ⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- A készüléket minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati aljzatból!

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Tisztítás előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket. Égési sérülés veszélye!

### FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE

- A felületek tisztításához ne használjon súroló hatású vagy vegyi tisztítószerket, illetve hegyes vagy karcoló tárgyakat.

- Minden használat után ürítse ki a víztartályt **8**.
- Minden használat után vegye le a párnát **6/19** a gőztalpról **5** és mossa ki.
- A párna **6/19** mosógépben történő tisztítása esetén vegye figyelembe az alábbiakat:

|                                                                                     |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|  | max. 60 °C-on mosható     |
|  | ne fehéritse              |
|  | szárítóban nem szárítható |
|  | nem vasalható             |

- A készüléket szükség esetén nedves törölkendővel törölje át. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe hatású mosogatószerrel a törölkendőre.

## Karbantartás/szűrőcsere

4 – 6 hónap vagy kb. 100 tisztítási ciklus után (egy ciklus egy víztöltet) ki kell cserélni a szűrőt **7**. Igényeljen pótszűrőt szerviz-szolgálatunktól.

### ⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

► A szűrő **7** cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

- 1) A szűrő **7** eltávolításához először a víztartályt **8** húzza ki a készülékből.
- 2) Húzza ki felfelé a szűrőt **7** a készülékből.
- 3) Helyezze be az új szűrőt **7**.
- 4) Helyezze be a víztartályt **8**.

## Hibaelhárítás

| Program                                                                                             | Lehetséges okok                            | Lehetséges megoldások                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem működik.                                                                             | Nincsen bedugva a csatlakozó.              | Csatlakoztassa a készüléket egy csatlakozóaljzatba.                                                 |
| A készülék nem fejleszt gőzt.                                                                       | A „gőz” <b>14</b> gomb nem lett megnyomva. | Nyomja meg a „gőz” gombot <b>14</b> .                                                               |
|                                                                                                     | Nincs víz a víztartályban <b>8</b> .       | Töltsön vizet a víztartályba <b>8</b> .                                                             |
|                                                                                                     | A szűrő <b>7</b> eltömődött.               | Cseréljen szűrőt <b>7</b> .                                                                         |
|                                                                                                     | Nem választott gőzerősséget.               | A kívánt gőzerősséget a MODE gombbal <b>13</b> állíthatja be.                                       |
| A szivattyú szokatlan, hangos hangokat ad ki.                                                       | Nincs víz a víztartályban <b>8</b> .       | Töltsön vizet a víztartályba <b>8</b> .                                                             |
| Fehéres szegély alakult ki a padló azon részén, ahol a működés során a készülék rövid időre leállt. | Vízkeletkezés.                             | Nedves kendővel törölje le a lerakódott vízkövet. Szükség esetén tegyen kevés vízkőoldót a kendőre. |

## Tárolás

- Hajtsa be a markolatot a „markolat” kireteszelő gomb 1 megnyomásával.
- Húzza ki kissé a felső kábelkampót z és fordítsa ismét felfelé. Tekerje fel teljesen a hálózati vezetékét a két kábelkampóra z/i.
- A készüléket a fogantyúnál 2 fogva vigye.
- A készüléket tiszta és pormentes helyen tárolja.

## Ártalmatlanítás



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék az európai 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv hatálya alá tartozik.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen, vagy a helyi hulladéktárolító üzemnél tudja leadni. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

## Függelék

### Műszaki adatok

|                      |                                                     |
|----------------------|-----------------------------------------------------|
| Feszültségellátás    | 220 - 240 V ~(váltóáram), 50/60 Hz                  |
| Teljesítményfelvétel | 1370 - 1630 W                                       |
| Védettség            | IPX4 (Minden irányból fröccsenő víz elleni védelem) |

## Információk: párna 6/19

|                                                                                   |                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Anyagösszetétel                                                                   | Fehér párna 6: 100% poliészter<br>Kék párna 19: 80% poliészter, 20% pamut |
|  | max. 60 °C-on mosható                                                     |
|  | ne fehérítse                                                              |
|  | szárítóban nem szárítható                                                 |
|  | nem vasalható                                                             |

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

## Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 312077

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

Németország

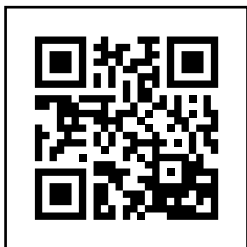
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Alkatrészek rendelése

Az alábbi alkatrészek rendelhetők a SDM 1500 D2 termékhez:

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| ► 2 x cserepárna (kék és fehér)                                                   | ► 1 x zűrő                                                                        |

Rendelje meg az alkatrészeket ügyfélszolgálatunkon keresztül (lásd a „Szerviz” fejezetet) vagy kényelmesen honlapunkon [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### TUDNIVALÓ

- A rendeléshez tartsa készenlétben a IAN-számot, ami a jelen használati útmutató borítóján található.

## Kazalo

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                            | <b>20</b> |
| Informacije o teh navodilih za uporabo | 20        |
| Avtorske pravice                       | 20        |
| Predvidena uporaba                     | 20        |
| <b>Varnostna obvestila</b>             | <b>21</b> |
| <b>Upravljalni elementi</b>            | <b>24</b> |
| <b>Razpakiranje in priključitev</b>    | <b>25</b> |
| Varnostna obvestila                    | 25        |
| Vsebina kompleta in pregled po prevozu | 25        |
| Razpakiranje                           | 25        |
| Odlaganje embalaže med odpadke         | 26        |
| <b>Sestavljanje naprave</b>            | <b>26</b> |
| <b>Upravljanje in uporaba</b>          | <b>27</b> |
| Dolivanje vode                         | 27        |
| Uporaba                                | 28        |
| Po uporabi                             | 29        |
| <b>Čiščenje in vzdrževanje</b>         | <b>30</b> |
| <b>Vzdrževanje/menjava filtra</b>      | <b>30</b> |
| <b>Odprava napak</b>                   | <b>31</b> |
| <b>Shranjevanje</b>                    | <b>31</b> |
| <b>Odstranjevanje med odpadke</b>      | <b>32</b> |
| <b>Priloga</b>                         | <b>32</b> |
| Tehnični podatki                       | 32        |
| Proizvajalec                           | 33        |
| Pooblaščen servis                      | 33        |
| Garancijski list                       | 33        |
| Naročanje nadomestnih delov            | 34        |

## Uvod

### Informacije o teh navodilih za uporabo

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna obvestila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi obvestili o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, in prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

### Predvidena uporaba

Naprava je namenjena izključno za čiščenje podov v zaprtih prostorih. Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Naprava ni predvidena za uporabo v obrtnih ali industrijskih področjih.

Kakršni koli zahtevki zaradi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljeno izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov, so izključeni. Tveganje nosi izključno uporabnik.

## Varnostna obvestila

### NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Napravo priključite le v po predpisih vgrajeno električno vtičnico z napetostjo od 220 do 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ V primeru motenj pri delovanju in preden napravo začnete čistiti, potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
- ▶ Električni kabel zmeraj povlecite iz električne vtičnice za vtič, ne vlecite kabla samega.
- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- ▶ Poškodovane električne vtiče ali električne kable naj vam takoj zamenjajo usposobljeni strokovnjaki ali servisna služba, da se izognete nevarnostim.
- ▶ Pazite, da se med delovanjem naprave električni kabel ne zmoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in da ga ni mogoče poškodovati.
- ▶ Če je naprava poškodovana, je ne uporabljajte več, da se izognete nevarnosti.
- ▶ Najprej potegnite vtič iz vtičnice, šele potem v napravo dolivajte vodo, jo začnite čistiti ali menjavati dele pribora.



Napravo uporabljajte samo v suhih prostorih in ne na prostem.

- ▶ Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine!
- ▶ Pare nikoli ne usmerjajte neposredno v električne naprave ali priprave, ki vsebujejo električne sestavne dele, na primer notranjost pečice.
- ▶ Napravo uporabljajte samo s suhimi rokami in ne brez čevljev (bosi). S tem v primeru napake preprečite nevarne električne tokove skozi telo.
- ▶ Naprave nikoli ne usmerjajte v predmete, občutljive na vlago.

## NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.

## OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Določeni deli naprave se med uporabo segrejejo! Obstaja nevarnost opeklin!
- ▶ Počakajte, da se uporabljeni deli pribora ohladijo, preden jih odstranite.
- ▶ Skupaj z napravo uporabljajte samo originalne dele pribora. Drugi deli morebiti niso dovolj varni.
- ▶ Naprave ni dovoljeno uporabljati, če je padla na tla, če je vidno poškodovana ali če ni tesna.
- ▶ Napravo hranite zunaj dosega otrok, ko je vklopljena ali se ohlaja.
- ▶ Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali. Vroča para lahko povzroči težke telesne poškodbe!
- ▶ Pri vsaki prekinitvi dela ter po koncu uporabe in pred vsakim čiščenjem izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.

## NEVARNOST OPEKLIN!



Previdno! Vroča površina!



Ta simbol opozarja na uhajanje pare.  
Upoštevajte varnostne napotke!

**⚠ POZOR! MATERIALNA ŠKODA!**

- ▶ To napravo uporabljajte izključno na podih iz marmorja, kamna, ploščic, parketa ali trdega lesa, ki so obdelani in neprepustni za vodo.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte ...
  - ... na neobdelanih ali za vodo neprepustnih podih,
  - ... na steklenih površinah,
  - ... na mehkih površinah iz umetne mase,
  - ... na voskanih podih,
  - ... na preprogah, ki vsebujejo volno.
- ▶ Vedno upoštevajte navodila za čiščenje proizvajalca preproge. Pred začetkom čiščenja dodatno preverite, ali je preproga primerna za čiščenje s paro.
- ▶ Napravo uporabljajte na parketu le, če je trdo lakiran.
- ▶ Naprave ne pustite dalj časa vključene mirovati na lesenem podu. Les lahko nabrekne.
- ▶ Naprave ne uporabljajte s prazno posodo za vodo. Sicer lahko črpalka deluje v prazno in se pregreje.
- ▶ V posodo za vodo ne nalivajte čistil ali drugih dodatkov.
- ▶ Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- ▶ Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- ▶ Naprave ne uporabljajte na prostem.
- ▶ Preprečite, da bi naprava, električni kabel ali električni vtič prišel v stik z viri vročine, kot so kuhalne plošče ali odprti plameni.

## Upravljalni elementi

Slika A:

- ❶ Tipka za sprostitvev ročaja
- ❷ Ročaj
- ❸ Glavna enota
- ❹ Povezovalni tulec
- ❺ Noga za paro
- ❻ Blazinica (bela)
- ❼ Filter
- ❽ Posoda za vodo
- ❾ Tipka za sprostitvev posode za vodo
- ❿ Lučka za vklop
- ⓫ Rdeča lučka za visoko moč pare
- ⓬ Zelena lučka za nizko moč pare
- ⓭ Tipka MODE
- ⓮ Tipka za paro

Slika B:

- ❶⓯ Vdolbina
- ❶⓶ Zgornji kavelj za kabel
- ❶⓷ Stikalo za vklop/izklop
- ❶⓸ Spodnji kavelj za kabel

Slika C:

- ❶⓯ Blazinica (modra)
- ❶⓶ Obroč za preprago
- ❶⓷ Priprava za sprostitvev obroča za preprago

## Razpakiranje in priključitev

### Varnostna obvestila

#### **OPOZORILO!**

**Pri prvi uporabi naprave lahko pride do osebne ali stvarne škode!**

Upoštevajte naslednje varnostne napotke, da preprečite nevarnost:

- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro.
- Obstaja nevarnost zadušitve.

### Vsebina kompleta in pregled po prevozu

Naprava se standardno dobavi z naslednjimi sestavnimi deli (glejte pregibno stran):

- Glavna enota
- Noga za paro
- Obroč za čiščenje preproge
- 2 blazinici (modra in bela)
- Navodila za uporabo

#### **OPOMBA**

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

## Razpakiranje

- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ◆ Odstranite ves embalažni material in morebitne folije ter nalepke.

## Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med prevozom. Embalažni materiali so izbrani v skladu s svojo ekološko primernostjo in tehničnimi vidiki odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.



Vrnitev embalaže v krogotok materialov pomeni prihranek surovin in manj odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale odstranite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

### OPOMBA

- Po možnosti originalno embalažo v času garancijske dobe naprave shranite, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije pravilno zapakirate.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

- 1–7: umetne snovi,
- 20–22: papir in karton,
- 80–98: kompozitni materiali.

## Sestavljanje naprave

- ◆ Glavno enoto **3** potisnite v povezovalni tulec **4** na nogi za paro **5** in pritisnite glavno enoto **3** toliko navzdol, da se zaskoči zeleni zaskočni nastavek.
- ◆ Izberite primerno blazinico **6/19** za površino za čiščenje:
  - modro blazinico **19** za preproge in za občutljive površine, npr. parket,
  - belo blazinico **6** za bolj odporne površine, npr. ploščice.
- ◆ Od spodaj namestite blazinico **6/19**, ki jo ježek drži na nogi za paro **5**.

### OPOMBA

- Če želite tekstilne talne obloge očistiti s parnim čistilnikom, namestite modro blazinico **19** in namestite nogo za paro **5** na obroč za preprogo **20**. Pri tem pazite na to, da je priprava za sprostitvev obroča za preprogo **21** na isti ravni kot povezovalni tulec **4**. Potisnite nogo za paro **5** tako na obroč za preprogo **20**, da se opazno zaskoči. Tako lahko modra blazinica **19** drsi po preprogi.
- Za odstranitev obroča za preprogo **20** z nogo pritisnite na pripravo za sprostitvev obroča za preprogo **21** in nogo za paro **5** previdno povlecite z obroča za preprogo **20**.

## Upravljanje in uporaba

V tem poglavju so navedena pomembna navodila za uporabo in delovanje naprave.

### Dolivanje vode

#### POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode v posodi za vodo **8**! Črpalka se lahko sicer pregreje in poškoduje!
- V posodo za vodo **8** ne nalivajte čistil ali drugih dodatkov.

- 1) Tipko za sprostitve posode za vodo **9** potisnite navzgor in hkrati odstranite posodo za vodo **8**.
- 2) Obrnite posodo za vodo **8** in odvijte zapiralo.
- 3) V posodo za vodo **8** dolijte vodo iz pipe do oznake MAX.

#### OPOMBA

Če je voda iz vodovoda v vašem kraju pretrda, priporočamo, da ji dodate destilirano vodo. V nasprotnem primeru se lahko na šobah za izpusit pare hitro nabere vodni kamen.

Za podaljšanje dobrega delovanja sunkovitega izpusta pare vodi iz vodovoda dodajte destilirano vodo v skladu s tabelo:

| zelo mehka/mehka | 0   |
|------------------|-----|
| srednja          | 1/1 |
| trda             | 2/1 |
| zelo trda        | 3/1 |

Podatke o trdoti vode dobite pri lokalnem vodovodnem podjetju.

- 4) Zapiralo z roko privijte do konca.
- 5) Posodo za vodo **8** znova obrnite in vstavite v glavno enoto **3**: Spodnji del najprej vstavite v glavno enoto **3** in nato z nagibom vstavite zgornji del v napravo. Trdno ga pritisnite, tako da se posoda za vodo **8** opazno zaskoči in je fiksno pritrjena v glavni enoti **3**.

## Uporaba

### POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Če niste prepričani, ali so tla primerna za čiščenje, prej preverite združljivost na skritem mestu.
- Vedno upoštevajte navodila za čiščenje proizvajalca preproge. Pred začetkom čiščenja dodatno preverite, ali je preproga primerna za čiščenje s paro.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez blazinice **6** na nogi za paro **5**. Sicer boste opraskali pod!
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode v posodi za vodo **8**! Črpalka se lahko sicer pregreje in poškoduje!

### OPOMBA

- Preden pod očistite s parno metlo, priporočamo, da ga prej posesate, da odstranite delce umazanije.

Ko je naprava sestavljena in je dolita voda:

- 1) Ročaj premaknite navzgor, da se tipka za sprostitve ročaja **1** opazno zaskoči.
- 2) Če tega še niste storili: Električni kabel v celoti odvijte s kavljev za kabel **16/18**. Za lažje odvijanje kabla lahko zgornji kavelj za kabel **16** pomaknete navzdol, tako da ga malce izvlečete in istočasno obrnete.
- 3) Električni kabel napeljte skozi vdolbino **15** na hrbtni strani ročaja, da vam ne bo visel v območju dela.
- 4) Vtaknite električni vtič v električno vtičnico.
- 5) Stikalo za vklop/izklop **17** prestavite na »I«. Sveti stikalo za vklop/izklop **17**, utripa rdeča lučka za vklop **10**. Ko je naprava čez pribl. 25 sekund segreta, rdeča lučka za vklop **10** sveti neprekinjeno.
- 6) S tipko MODE **13** izberite želeno moč proizvodnje pare:
  - 1 pritisk: Malo pare, sveti zelena lučka **12**.
  - 2 pritiska: Veliko pare, sveti rdeča lučka **11**.
  - 3 pritiski: Ni pare, pripravljenost, sveti lučka za vklop **10**.

### OPOMBA

- Veliko pare priporočamo predvsem za talne obloge, ki niso občutljive za vlago in vročino, kot so ploščice.
- Malo pare priporočamo predvsem za talne obloge, ki so bolj občutljive za vlago in vročino, na primer parket.

- 7) Pritisnite tipko za paro **14**. Naprava začne s proizvodnjo pare čez kratek čas začne skozi blazinico **6** uhajati para.
- 8) Obrišite zelene površine.

**OPOMBA**

- Ko je posoda za vodo **8** dokončno izpraznjena, črpalka še nekaj časa deluje, dokler se prazna posoda za vodo **8** ne prikaže z istočasnim utripanjem rdeče lučke za visoko moč pare **11**, zelene lučke za nizko moč pare **12** in lučke za vklop **10**.

Če se med uporabo izprazni posoda za vodo **8**:

- Znova pritisnite tipko za paro **14**, da ustavite proizvodnjo pare.
  - Stikalo za vklop/izklop **17** prestavite na »O«.
  - Odstranite posodo za vodo **8**, jo napolnite in znova vstavite posodo za vodo **8**, kot je opisano v poglavju »Dolivanje vode«.
  - Stikalo za vklop/izklop **17** prestavite na »I«.
  - Na zgoraj opisani način izberite zeleno moč pare in pritisnite tipko za paro **14**.
- 9) Ko končate z obdelavo površin, pritisnite tipko za paro **14**, da ustavite proizvodnjo pare.
  - 10) Stikalo za vklop/izklop **17** prestavite na »O«. Kontrolna lučka **10** ugasne.
  - 11) Povlecite električni vtič iz električne vtičnice.

**OPOMBA**

- Če po čiščenju z napravo na tleh vidite sledove, je to lahko posledica prej uporabljenih čistil. Tla preprosto znova obrišite s parno metlo. Sledovi bi morali takrat izginiti.

## Po uporabi

- 1) Počakajte, da se naprava ohladi.
- 2) Odstranite blazinico **6**.
- 3) Iz naprave odstranite posodo za vodo **8** in jo izpraznite.
- 4) Zgornji kavelj kabla **16** malo izvlecite in znova obrnite navzgor. Kabel navijte na kavlja za kabel **16/18**.  
Konec električnega kabla pritrdite s sponko za kabel, ki je nameščena na kablju.

## Čiščenje in vzdrževanje

### NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pred vsakim čiščenjem omrežni vtič potegnite iz omrežne vtičnice!

### OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred čiščenjem počakajte, da se naprava najprej ohladi. Nevarnost opeklin!

### POZOR! MATERIALNA ŠKODA

- Za čiščenje površin ne uporabljajte abrazivnih ali kemičnih čistil in koničastih ali ostrih predmetov.
- Po vsaki uporabi izpraznite posodo za vodo **8**.
- Po vsaki uporabi vzemite blazinico **6** z noge za paro **5** in jo sperite.
- Kadar blazinico **6** čistite s pralnim strojem, upoštevajte naslednja navodila za pranje:

|                                                                                   |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  | Perite pri največ 60 °C |
|  | ne belite               |
|  | Ne sušite v sušilniku   |
|  | Ne likajte              |

- Napravo po potrebi obrišite z vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije krpo navlažite še z blagim sredstvom za pomivanje.

## Vzdrževanje/menjava filtra

Po od 4 do 6 mesecev ali približno 100 ciklov čiščenja (en cikel pomeni eno polno posodo vode) morate zamenjati filter **7**. Za nadomestni filter se obrnite na našo servisno službo.

### NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pred menjavo filtra **7** električni vtič potegnite iz vtičnice!

- 1) Za odstranjevanje filtra **7** iz naprave najprej odstranite posodo za vodo **8**.
- 2) Filter **7** potegnite navzgor iz naprave.
- 3) Vstavite novi filter **7**.
- 4) Vstavite posodo za vodo **8**.

## Odprava napak

| Program                                                                                          | Možni vzroki                            | Možne rešitve                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naprava ne deluje.                                                                               | Električni vtič ni priključen.          | Napravo priključite v električno vtičnico.                                                              |
| Naprava ne proizvaja pare.                                                                       | Tipka za paro <b>14</b> ni pritisnjena. | Pritisnite tipko za paro <b>14</b> .                                                                    |
|                                                                                                  | Ni vode v posodi za vodo <b>8</b> .     | Nalijte vodo v posodo za vodo <b>8</b> .                                                                |
|                                                                                                  | Filter <b>7</b> je zamašen.             | Zamenjajte filter <b>7</b> .                                                                            |
|                                                                                                  | Ni izbrana moč pare.                    | S tipko MODE <b>13</b> izberite željeno moč pare.                                                       |
| Črpalka je neobičajno glasna.                                                                    | Ni vode v posodi za vodo <b>8</b> .     | Nalijte vodo v posodo za vodo <b>8</b> .                                                                |
| Na mestu, kjer je naprava med delovanjem kratek čas mirovala, se je naredil belkast rob na podu. | Usedel se je vodni kamen.               | Obloge vodnega kamna obrišite z mokro krpo. Po potrebi dajte na krpo malo sredstva proti vodnemu kamnu. |

## Shranjevanje

- Zložite ročaj, tako da pritisnete tipko za sprostitve ročaja **1**.
- Zgornji kavelj kabla **16** malo izvlecite in znova obrnite navzgor. Kabel navijte na kavlja za kabel **16/18**.
- Napravo prenašajte za ročaj **2**.
- Napravo hranite na suhem in neprašnem mestu.

## Odstranjevanje med odpadke



**Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU-WEEE (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Odpadno napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Priloga

### Tehnični podatki

|                      |                                                     |
|----------------------|-----------------------------------------------------|
| Električno napajanje | 220 – 240 V ~ (izmenični tok), 50/60 Hz             |
| Vhodna moč           | 1370 – 1630 W                                       |
| Vrsta zaščite        | IPX4 (zaščita pred škropljenjem vode iz vseh smeri) |

### Informacije o blazinicah 6/19

|                                                                                     |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Sestava                                                                             | bela blazinica 6: 100% poliestra<br>modra blazinica 19: 80% poliestra, 20% bombaža |
|  | Perite pri največ 60 °C                                                            |
|  | ne belite                                                                          |
|  | Ne sušite v sušilniku                                                              |
|  | Ne likajte                                                                         |

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
NEMČIJA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Pooblaščeni serviser

**SI** Servis Slovenija  
Tel.: 080080917  
E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

IAN 312077

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Naročanje nadomestnih delov

Za izdelek SDM 1500 D2 lahko naročite naslednje nadomestne dele:

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| ► 2 x Nadomestna blazinica<br>(modra in bela)                                     | ► 1 x Filter                                                                      |

Nadomestne dele naročite pri naši telefonski servisni službi (glejte poglavje »Pooblaščen servisler«) ali udobno na spletnem naslovu [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### OPOMBA

- Za naročanje imejte pripravljeno številko IAN, ki jo najdete na platnicah teh navodil za uporabo.

## Obsah

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                | <b>36</b> |
| Informace k tomuto návodu k obsluze        | 36        |
| Autorské právo                             | 36        |
| Použití v souladu s určením                | 36        |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b>                 | <b>37</b> |
| <b>Ovládací prvky</b>                      | <b>40</b> |
| <b>Vybalení a zapojení</b>                 | <b>41</b> |
| Bezpečnostní pokyny                        | 41        |
| Rozsah dodávky a kontrola po přepravě      | 41        |
| Vybalení                                   | 41        |
| Likvidace obalu                            | 42        |
| <b>Smontování přístroje</b>                | <b>42</b> |
| <b>Obsluha a provoz</b>                    | <b>43</b> |
| Dolítí vody                                | 43        |
| Obsluha                                    | 44        |
| Po použití                                 | 46        |
| <b>Čištění a údržba</b>                    | <b>46</b> |
| <b>Údržba/výměna filtru</b>                | <b>47</b> |
| <b>Odstranění závad</b>                    | <b>47</b> |
| <b>Uložení</b>                             | <b>48</b> |
| <b>Likvidace</b>                           | <b>48</b> |
| <b>Příloha</b>                             | <b>48</b> |
| Technické údaje                            | 48        |
| Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH | 49        |
| Servis                                     | 51        |
| Dovozce                                    | 51        |
| Objednávání náhradních dílů                | 52        |

## Úvod

### Informace k tomuto návodu k obsluze

Gratuluje vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. dotisk, i pouze částečným způsobem, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s výslovným písemným souhlasem výrobce.

### Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně k čištění podlah ve vnitřních prostorách. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských nebo průmyslových podnicích.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese v plném rozsahu sám provozovatel.

## Bezpečnostní pokyny

### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Přístroj zapojujete jen do předpisově instalované zásuvky se síťovým napětím 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Při provozních poruchách a před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Vytahujte síťový kabel ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte pouze za samotný kabel.
- ▶ Síťový kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat a musí se položit tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem – vyhněte se tím nebezpečí.
- ▶ Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrá ani vlhký. Kabel ved'te tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- ▶ Pokud je přístroj poškozen, se tento nesmí dále používat, aby nedošlo k úrazu.
- ▶ Před plněním přístroje vodou, před jeho čištěním nebo před výměnou příslušenství nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Přístroj používejte jen v suchých prostorách, ne venku.

- ▶ Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin!
- ▶ Párou nemiřte nikdy na elektrické spotřebiče nebo zařízení obsahující elektrické součásti, jako je například vnitřek kamen.
- ▶ Manipulujte s přístrojem jen suchýma rukama a obutí (ne bosí). Tím v případě závady snížíte nebezpečné následky zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Nemiřte nikdy přístrojem na předměty citlivé na vlhkost.

**⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Některé části přístroje jsou při použití horké!  
Hrozí nebezpečí opaření!
- ▶ Používané díly příslušenství nechte nejdříve vychladnout a teprve poté je sejměte.
- ▶ Používejte jen originální díly příslušenství určené pro tento přístroj. Jiné díly nemusí být k tomu dostatečně bezpečné.
- ▶ Přístroj se nesmí používat, pokud spadl, vykazuje viditelné poškození nebo je netěsný.
- ▶ Zapnutý nebo chladnoucí přístroj udržujte mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy nesměrujte páru na lidi nebo zvířata. Horká pára může způsobit těžká zranění!
- ▶ Vytáhněte při každém přerušení, po ukončení použití a před každým čištěním síťový kabel ze zásuvky.

**⚠ NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!**

Pozor! Horký povrch!



Tento symbol varuje před vystupující párou. Dodržujte bezpečnostní pokyny!

** POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!**

- ▶ Používejte přístroj pouze na podlahy z mramoru, kamene, keramických dlaždic, parket nebo tvrdého dřeva, které lze zpracovat a jsou vodotěsné.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte ...
  - ... na neopracovaných nebo vodopropustných podlahách,
  - ... na skleněných površích,
  - ... na měkkých plastových površích,
  - ... na podlahách, opravených voskem,
  - ... na kobercích s podílem vlny.
- ▶ Vždy dodržujte pokyny pro čištění výrobce koberce. Před čištěním dodatečně zkontrolujte, zda koberec je vhodný pro čištění párou.
- ▶ Na parketových podlahách používejte přístroj pouze tehdy, pokud jsou tyto stvrzené.
- ▶ Nenechte přístroj delší dobu zapnutý stát na dřevěných podlahách. Dřevo by mohlo nabobtnat.
- ▶ Neprovazujte přístroj s prázdnou nádrží na vodu.  
V opačném případě čerpadlo může běžet naprázdno a se může přehřát.
- ▶ Do nádrže na vodu neplňte čisticí prostředky ani jiné přísady.
- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Přístroj během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Přístroj nepoužívejte venku.
- ▶ Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo síťová zástrčka nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varná plotýnka nebo otevřený oheň.

## Ovládací prvky

Obrázek A:

- ❶ odjišťovací tlačítko „rukojeť“
- ❷ držadlo
- ❸ hlavní jednotka
- ❹ spojka
- ❺ parní noha
- ❻ návlek (bílá)
- ❼ filtr
- ❽ nádrž na vodu
- ❾ odjišťovací tlačítko „nádrž na vodu“
- ❿ kontrolka POWER
- ⓫ červená kontrolka „vysoká intenzita páry“
- ⓬ zelená kontrolka „nízká intenzita páry“
- ⓭ tlačítko MODE
- ⓮ tlačítko „pára“

Obrázek B:

- ❶⓫ zářez
- ❶⓬ horní úchyt kabelu
- ❶⓭ vypínač
- ❶⓮ spodní úchyt kabelu

Obrázek C:

- ❶⓫ návlek (modrá)
- ❶⓬ kobercový kruh
- ❶⓭ odjištění kobercového kruhu

## Vybalení a zapojení

### Bezpečnostní pokyny

#### **VÝSTRAHA!**

**Při uvedení přístroje do provozu může dojít ke zranění osob a věcným škodám!**

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny k omezení vzniku nebezpečí:

- Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

### Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami (viz výklopná stránka):

- hlavní jednotka
- parní noha
- kruh na čištění koberců
- 2 návleky (modrá a bílá)
- návod k obsluze

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

### Vybalení

- ◆ Vyměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál, případně ochranné fólie a nálepky.

## Likvidace obalu

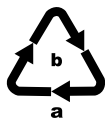
Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany přírody a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.

### UPOZORNĚNÍ

- Uchovejte pokud možno originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

- 1 – 7: Plasty,
- 20 – 22: Papír a lepenka,
- 80 – 98: Kompozitní materiály.

## Smontování přístroje

- ◆ Nasuňte hlavní jednotku **3** do spojky **4** na parní noze **5** a hlavní jednotku **3** zatlačte tak daleko, dokud nezaskočí kulatá aretace.
- ◆ Vyberte vhodný návlek **6/19** k čištění povrchu:
  - modrý návlek **19** na koberce a citlivé povrchy, např. parkety,
  - bílý návlek **6** na odolnější povrchy, např. dlaždice.
- ◆ Upevněte návlek **6/19** zespodu na parní nohu **5**.

### UPOZORNĚNÍ

- Chcete-li kobercové podlahoviny čistit parním mopem, namontujte modrý návlek **19** a postavte parní nohu **5** na kobercový kruh **20**. Dbejte při tom na to, aby odjištění kobercového kruhu **21** leželo v jedné linii se spojkou **4**. Parní nohu **5** přitlačte na kobercový kruh **20** tak, aby tato citelně zaskočila. Pouze tak může modrý návlek **19** klouzat po koberci.
- K sejmutí kobercového kruhu **20** stlačte svou nohou odjištění kobercového kruhu **21** a parní nohu **5** opatrně sejměte z kobercového kruhu **20**.

## Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

### Dolítí vody

#### POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody v nádrži na vodu ❸!  
V opačném případě se čerpadlo může zahřát a poškodit!
- Do nádrže na vodu ❸ neplňte čisticí prostředky ani jiné přísady.

- 1) Posuňte odjišťovací tlačítko „nádrž na vodu“ ❹ nahoru a současně vyjměte nádrž na vodu ❸.
- 2) Pootočte nádobu na vodu ❸ a odšroubujte uzávěr.
- 3) Nalijte vodu z vodovodu až po značku MAX na nádrži na vodu ❸.

#### UPOZORNĚNÍ

Pokud je voda ve vodovodu v místě vašeho bydliště příliš tvrdá, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. V opačném případě se mohou trysky předčasně ucpat vápnem.

Chcete-li prodloužit optimální fungování parního rázu, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle tabulky:

| Tvrdost vody      | Podíl destilované vody k vodě z vodovodu |
|-------------------|------------------------------------------|
| velmi měkká/měkká | 0                                        |
| středně tvrdá     | 1:1                                      |
| tvrdá             | 2:1                                      |
| velmi tvrdá       | 3:1                                      |

Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

- 4) Přišroubujte napevno uzávěr.
- 5) Opět pootočte nádrž na vodu ❸ a nasadte tuto na hlavní jednotku ❸:  
Nejprve nasadte spodní část do hlavní jednotky ❸ a pak nakloňte horní část do přístroje. Pevně jej zatlačte tak, aby nádrž na vodu ❸ citelně zaskočila a pevně dosedala v hlavní jednotce ❸.

## Obsluha

### POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Pokud si nejste jisti, zda je podlaha vhodná na čištění, otestujte snesitelnost předem na skrytém místě.
- Vždy dodržujte pokyny pro čištění výrobce koberce. Před čištěním dodatečně zkontrolujte, zda koberec je vhodný pro čištění párou.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez návleku **6/19** na parní noze **5**. Jinak se podlahy poškrábou!
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody v nádrži na vodu **8**! V opačném případě se čerpadlo může zahřát a poškodit!

### UPOZORNĚNÍ

- Před čištěním podlahy parním mopem, doporučujeme vysát podlahu předem k odstranění volných nečistot.

Když je přístroj úplně smontovaný a voda je nalitá:

- 1) Vyklopte rukojeť nahoru tak, aby citelně zaskočilo odjišťovací tlačítko „rukojeť“ **1**.
- 2) Pokud se tak ještě nestalo: Úplně odviňte síťový kabel z úchytů kabelu **15/16**. Pro snadné odvíjení kabelu můžete horní úchyt kabelu **16** sklopit směrem dozadu tak, že ho trochu povytáhnete a současně otočíte.
- 3) Síťový kabel provlečte zářezem **15** na zadní straně rukojeti tak, aby síťový kabel nevisel v pracovním prostoru.
- 4) Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky.
- 5) Nastavte vypínač **17** na „I“. Vypínač **17** svítí, červená kontrolka POWER **10** bliká. Jakmile je přístroj asi po 25 sekundách nahřátý, svítí trvale červená kontrolka POWER **10**.
- 6) Tlačítkem MODE **13** zvolte požadovanou intenzitu produkce páry:
  - 1 x stisknout: menší produkce páry, zelená kontrolka **12** svítí.
  - 2 x stisknout: vyšší produkce páry, červená kontrolka **11** svítí.
  - 3 x stisknout: žádná produkce páry, připravenost k provozu, kontrolka POWER **10** svítí.

**UPOZORNĚNÍ**

- Parní stupeň s vysokou produkcí páry doporučujeme zejména pro podlahy odolné proti vlhkosti a tepla, jako jsou dlaždice.
- Parní stupeň s nízkou produkcí páry doporučujeme pro podlahy, citlivé na vlhkost a tepla, jako jsou např. parkety.

7) Stiskněte tlačítko „pára“ **14**. Přístroj začne s produkcí páry a po krátké době proniká pára náplekem **6/19**.

8) Setřete požadované plochy.

**UPOZORNĚNÍ**

- Pokud je nádrž na vodu **8** prázdná, dobíhá čerpadlo ještě nějakou dobu, dokud prázdná nádrž na vodu **8** není indikována současným blikáním červené kontrolky **11**, zelené kontrolky **12** a kontrolky POWER **10**.

Když je během používání prázdná nádrž na vodu **8**:

- Stiskněte opět tlačítko „pára“ **14** k zastavení produkce páry.
- Nastavte vypínač **17** na „O“.
- Odeberte nádrž na vodu **8**, naplňte ji vodou a nádrž na vodu **8** opět nasadte tak, jak je popsáno v kapitole „Dolítí vody“.
- Nastavte vypínač **17** na „I“.
- Požadovanou intenzitu páry zvolte tak, jak je popsáno výše a stiskněte tlačítko „pára“ **14**.

9) Když jste s opracováním všech ploch hotovi, stiskněte k zastavení produkce páry tlačítko „pára“ **14**.

10) Nastavte vypínač **17** na „O“. Kontrolka POWER **10** zhasne.

11) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

**UPOZORNĚNÍ**

- Pokud po čištění přístrojem jsou na podlaze vidět šmouhy, může být způsobeno předtím použitím čisticím prostředkem. Podlahu jednoduše otřete ještě jednou parním mopem. Šmouhy by pak měly zmizet.

## Po použití

- 1) Nechte přístroj vychladnout.
- 2) Sejměte návlek **6**/**19**.
- 3) Odeberte nádrž na vodu **8** z přístroje a vyprázdněte ji.
- 4) Horní úchyt kabelu **16** trochu povytáhněte a otočte ho opět nahoru. Síťový kabel oviňte kolem obou úchytů kabelu **16**/**18**.
- 5) Konec síťového kabelu upevněte pomocí kabelového klipu, nacházejícím se na kabelu.

## Čištění a údržba

### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku se zásuvky!

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Před čištěním nechte přístroj nejprve vychladnout. Nebezpečí popálení!

### **POZOR! HMOTNÉ ŠKODY**

- Nepoužívejte k čištění povrchů žádné ostré abrazivní nebo chemické čisticí prostředky ani špičaté nebo ostré předměty.

- Po každém použití nádrž na vodu **8** vyprázdněte.
- Po každém použití sejměte návlek **6**/**19** z parní nohy **5** a vyperte ho.
- Pokud návlek **6**/**19** perete v pračce, pak dodržujte následující pokyny k praní:

|                                                                                     |                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|  | prát max. při teplotě 60 °C |
|  | nebělit                     |
|  | nesušit v bubnové sušičce   |
|  | nežehlit                    |

- Podle potřeby otřete přístroj vlhkým hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadříku.

## Údržba/výměna filtru

Po 4 – 6 měsících nebo cca 100 cyklech čištění (jeden cyklus odpovídá jednomu naplnění nádrže na vodu), se filtr **7** musí vyměnit. Pro náhradní filtry se prosím obraťte na náš servis.

### NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

► Před výměnou filtru **7** vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

- 1) K odejmutí filtru **7** vyjměte z přístroje nejprve nádrž na vodu **8**.
- 2) Vytáhněte filtr **7** směrem nahoru z přístroje.
- 3) Nasadte nový filtr **7**.
- 4) Nasadte nádrž na vodu **8**.

## Odstranění závad

| Program                                                                             | Možné příčiny                              | Možná řešení                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj nefunguje.                                                                 | Síťová zástrčka není zastrčená do zásuvky. | Zapojte přístroj do zásuvky.                                                                                 |
| Přístroj neprodukuje páru.                                                          | Tlačítko „pára“ <b>14</b> není stlačené.   | Stiskněte tlačítko „pára“ <b>14</b> .                                                                        |
|                                                                                     | V nádrži na vodu <b>8</b> není voda.       | Naplňte nádržku na vodu <b>8</b> vodou.                                                                      |
|                                                                                     | Filtr <b>7</b> je zanesený.                | Vyměňte filtr <b>7</b> .                                                                                     |
|                                                                                     | Není zvolená intenzita páry.               | Tlačítkem MODE e zvolte požadovanou intenzitu páry.                                                          |
| Čerpadlo vytváří nezvykle hlasité zvuky.                                            | V nádrži na vodu <b>8</b> není voda.       | Naplňte nádržku na vodu <b>8</b> vodou.                                                                      |
| Na podlaze se vytvořil bělavý okraj, kde se přístroj během provozu krátce odstavil. | Usadilo se trochu vápničku.                | Setřete usazeniny vápničku vlhkým hadříkem. Pokud je to nutné, dejte na hadřík trochu odstraňovače vápničku. |

## Uložení

- Zaklapte rukojeť stisknutím odjišťovacího tlačítka „rukojeť“ ❶.
- Horní úchyt kabelu ❹ trochu povytáhněte a otočte ho opět nahoru. Síťový kabel oviňte kolem obou úchytů kabelu ❹/❺.
- Noste přístroj za rukojeť ❷.
- Přístroj uchovávejte na suchém a čistém místě.

## Likvidace



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

## Příloha

### Technické údaje

|                  |                                                     |
|------------------|-----------------------------------------------------|
| Napájení napětím | 220 – 240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz            |
| Příkon           | 1370 – 1630 W                                       |
| Typ ochrany      | IPX4 (Ochrana proti stříkající vodě ze všech směrů) |

## Informace o návlecích ⑥/⑱

|                                                                                   |                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Složení materiálu                                                                 | Bílý návlek ⑥: 100% polyester<br>Modrý návlek ⑱: 80% polyester, 20% bavlna |
|  | prát max. při teplotě 60 °C                                                |
|  | nebělit                                                                    |
|  | nesušit v bubnové sušičce                                                  |
|  | nežehlit                                                                   |

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis

### **CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 312077

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

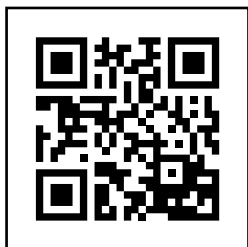
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Objednávání náhradních dílů

K produktu SDM 1500 D2 lze objednat následující náhradní díly:

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| ► 2 x náhradní návlek<br>(modrá a bílá)                                           | ► 1 x filtr                                                                       |

Objednejte náhradní díly prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola „Servis“) nebo pohodlně na našich webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### UPOZORNĚNÍ

- Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

## Obsah

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b> .....                                | <b>54</b> |
| Informácie o tomto návode na obsluhu .....       | 54        |
| Autorské právo .....                             | 54        |
| Používanie v súlade s určením .....              | 54        |
| <b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....            | <b>55</b> |
| <b>Obslužné prvky</b> .....                      | <b>58</b> |
| <b>Vybalenie a zapojenie</b> .....               | <b>59</b> |
| Bezpečnostné upozornenia .....                   | 59        |
| Rozsah dodávky a kontrola po doprave .....       | 59        |
| Vybalenie .....                                  | 59        |
| Likvidácia obalu .....                           | 60        |
| <b>Montáž prístroja</b> .....                    | <b>60</b> |
| <b>Obsluha a prevádzka</b> .....                 | <b>61</b> |
| Naplnenie vodou .....                            | 61        |
| Obsluha .....                                    | 62        |
| Po použití .....                                 | 64        |
| <b>Čistenie a ošetrovanie</b> .....              | <b>64</b> |
| <b>Údržba/výmena filtra</b> .....                | <b>65</b> |
| <b>Odstraňovanie porúch</b> .....                | <b>65</b> |
| <b>Uskladnenie</b> .....                         | <b>66</b> |
| <b>Zneškodnenie</b> .....                        | <b>66</b> |
| <b>Dodatok</b> .....                             | <b>66</b> |
| Technické údaje .....                            | 66        |
| Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH ..... | 67        |
| Servis .....                                     | 69        |
| Dovozca .....                                    | 69        |
| Objednanie náhradných dielov .....               | 70        |

## Úvod

### Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

### Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

### Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na čistenie podláh v interiéri. Iné alebo nad rámec presahujúce používanie sa považuje za používanie v rozpore s určením. Prístroj nie je určený na používanie v obchodných alebo komerčných oblastiach.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním mimo účelu určenia, neodbornými opravami, nepovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie sám prevádzkovateľ.

## Bezpečnostné upozornenia



### NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Prístroj zapojte len do zásuvky s napätím 220 – 240 V ~, 50/60 Hz, nainštalovanej podľa predpisov.
- ▶ Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte zo sieťovej zásuvky vždy držaním za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel, a veďte ho tak, aby naň nikto nemohol stúpiť, ani sa oň potknúť.
- ▶ Poškodenú elektrickú zástrčku alebo pripojovací kábel nechajte ihneď vymeniť len kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- ▶ Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nenamokol ani nezvlhol. Veďte ho tak, aby sa nikde nemohol zovrieť alebo inak poškodiť.
- ▶ Ak sa prístroj poškodí, už ho viac nepoužívajte, aby ste zabránili možnému ohrozeniu.
- ▶ Skôr než do prístroja nalejete vodu, pred čistením alebo výmenou dielov príslušenstva, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Prístroj používajte len v suchých a uzavretých priestoroch, nie vonku.

- ▶ Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín!
- ▶ Nikdy nesmerujte prúd pary priamo na elektrické prístroje alebo zariadenia, ktoré obsahujú elektrické súčiastky, ako je napríklad vnútorný priestor pecí.
- ▶ Prístroj používajte len so suchými rukami a nepoužívajte ho bez obuvi (nie naboso). Tým v prípade poruchy znížite riziko nebezpečných prúdov prechádzajúcich telom.
- ▶ Nikdy nemierte prístrojom na predmety, ktoré sú citlivé na vlhkosť.

## **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom, alebo ak boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu z toho vyplývajúce riziká. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.

## **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Niektoré časti prístroja sa pri používaní zahrievajú! Hrozí nebezpečenstvo obarenia!
- ▶ Nechajte používané diely príslušenstva vychladnúť predtým, než ich odmontujete.
- ▶ U tohoto prístroja používajte len originálne diely príslušenstva. Iné príslušenstvo nemusí byť dostatočne bezpečné.
- ▶ Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, ak sú viditeľné poškodenia alebo ak netesní.
- ▶ Prístroj udržiavajte mimo dosahu detí, keď je zapnutý alebo sa ochladzuje.
- ▶ Nikdy nesmerujte paru na ľudí ani na zvieratá. Horúca para môže spôsobiť vážne poranenia!
- ▶ Pri každom prerušení používania, ako aj po jeho ukončení a pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

## **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!**



Pozor! Horúci povrch!



Tento symbol vás varuje pred vystupujúcou parou. Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia!

** POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Prístroj používajte výlučne na podlahy z mramoru, kameňa, keramické dlaždice, na parkety alebo podlahy z tvrdého dreva, ktoré sú spracované a neprepúšťajú vodu.
- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte...
  - ... na nespracované podlahy alebo podlahy prepúšťajúce vodu,
  - ... na sklenené povrchy,
  - ... na mäkké plastové povrchy,
  - ... na podlahy, ktoré boli opracované voskom,
  - ... na kobercoch s podielom vlny.
- ▶ Vždy dodržiavajte pokyny na čistenie výrobcu koberca. Pred čistením dodatočne skontrolujte, či koberec je vhodný na čistenie parou.
- ▶ Prístroj používajte na parketovú podlahu, len ak je pevne tvrdená.
- ▶ Prístroj nenechávajte stáť zapnutý dlhšiu dobu na drevených podlahách. Drevo by mohlo napučať.
- ▶ Prístroj nepoužívajte s prázdnu nádržkou na vodu. V opačnom prípade môže bežať čerpadlo naprázdno a prehriať sa.
- ▶ Neplňte žiadny čistiaci prostriedok ani iné prísady do nádoby na vodu.
- ▶ Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač, ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- ▶ Prístroj nepoužívajte v exteriéri.
- ▶ Zabezpečte, aby sa prístroj, prípojný kábel alebo zástrčka nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú napr. varné platne alebo otvorený oheň.

## Obslužné prvky

Obrázok A:

- ❶ odblokovacie tlačidlo „rukoväť“
- ❷ rukoväť na prenášanie
- ❸ hlavná jednotka
- ❹ spojovacie hrdlo
- ❺ parná hlavica
- ❻ podložka (biela)
- ❼ filter
- ❽ nádoba na vodu
- ❾ odblokovacie tlačidlo „nádoba na vodu“
- ❿ kontrolka POWER
- ⓫ červená kontrolka „vysoká intenzita pary“
- ⓬ zelená kontrolka „nízka intenzita pary“
- ⓭ tlačidlo MODE
- ⓮ tlačidlo „Para“

Obrázok B:

- ❶ zárez
- ❷ horný úchyt kábla
- ❸ vypínač
- ❹ dolný úchyt kábla

Obrázok C:

- ❶ podložka (modrá)
- ❷ nadstavec na koberce
- ❸ odistenie nadstavca na koberce

## Vybalenie a zapojenie

### Bezpečnostné upozornenia

#### **VÝSTRAHA!**

**Pri uvedení prístroja do prevádzky môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a k vecným škodám!**

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu:

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

### Rozsah dodávky a kontrola po doprave

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi (pozri roztváraciu stranu):

- hlavná jednotka
- parná hlavica
- nadstavec na čistenie kobercov
- 2 podložky (modrá a biela)
- návod na obsluhu

#### **UPOZORNENIE**

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným obalom alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

## Vybalenie

- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na použitie z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte všetky obalové materiály, ako aj prípadné fólie a nálepky

## Likvidácia obalu

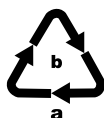
A csomagolás védi a készüléket a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja az anyagkörforgásba. A feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.

### UPOZORNENIE

- Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste ho mohli v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: Plasty,

20–22: Papier a lepenka,

80–98: Kompozitné materiály.

## Montáž prístroja

- ◆ Hlavnú jednotku **3** zastrčte do spojovacieho hrdla **4** na parnej hlavici **5** a zatlačte hlavnú jednotku **3** nadol, dokiaľ okrúhla západka nezaklapne.
- ◆ Zvoľte vhodnú podložku **6/19** k čistenému povrchu:
  - modrá podložka **19** na koberce a citlivé povrchy, napr. parkety,
  - biela podložka **6** pre robustnejšie povrchy, napr. dlaždice.
- ◆ Podložku **6/19** prichyťte odspodu na parnú hlavicu **5**.

### UPOZORNENIE

- Ak chcete parným mopom čistiť kobercové podlahy, namontujte modrú podložku **19** a nasadte parnú hlavicu **5** na nadstavce na koberce **20**. Dbajte pri tom na to, aby odistenie nadstavca na koberce **21** ležalo v jednej línii so spojovacím hrdlom **4**. Parnú hlavicu **5** zatlačte do nadstavca na koberce **20** tak, aby táto citeľne zaskočila. Len tak môže modrá podložka **19** kľzať po koberci.
- Na odstránenie nadstavca na koberce **20** stlačte svojou nohou odistenie nadstavca na koberce **21** a parnú hlavicu **5** opatrne odoberte z nadstavca na koberce **20**.

## Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie o obsluhu a prevádzke prístroja.

### Naplnenie vodou

#### POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nikdy nepoužívajte prístroj bez vody v nádobe na vodu ❸! V opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu a poškodeniu čerpadla!
- Neplňte žiadny čistiaci prostriedok ani iné prísady do nádoby na vodu ❸.

- 1) Posuňte odblokovacie tlačidlo „nádoba na vodu“ ❹ nahor a súčasne vytiahnite nádobu na vodu ❸.
- 2) Nádobu na vodu ❸ otočte a odskrutkujte uzáver.
- 3) Naplňte vodu z vodovodu až po značku MAX na nádobe na vodu ❸.

#### UPOZORNENIE

Ak je v mieste Vášho bydliska voda z vodovodu príliš tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Inak by sa mohli naparovacie dýzy predčasne zaniešať vodným kameňom.

Na predĺženie optimálnej funkcie parného rázu zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky:

| veľmi mäkká/mäkká | 0   |
|-------------------|-----|
| stredná           | 1:1 |
| tvrdá             | 2:1 |
| veľmi tvrdá       | 3:1 |

Tvrdosť vody môžete zistiť v miestnej vodárni.

- 4) Rukou pevne naskrutkujte uzáver.
- 5) Nádobu na vodu ❸ znovu otočte a vložte ju do hlavnej jednotky ❸: Najprv vložte spodnú časť do hlavnej jednotky ❸ a potom sklopte do prístroja hornú časť. Pevne ju pritlačte tak, aby nádoba na vodu ❸ zaklapla a pevne držala v hlavnej jednotke ❸.

## Obsluha

### POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Ak si nie ste istí, či je podlaha vhodná na čistenie, vopred otestujte znášanlivosť na nejakom skrytom mieste.
- ▶ Vždy dodržiavajte pokyny na čistenie výrobcu koberca. Pred čistením dodatočne skontrolujte, či koberec je vhodný na čistenie parou.
- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte bez podložky **6/19** na parnej hlavici **5**.
- ▶ Inak sa podlahy poškrabú!
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj bez vody v nádobe na vodu **8**!  
V opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu a poškodeniu čerpadla!

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred čistením podlahy pomocou parného mpu odporúčame najprv vysať podlahu, aby sa odstránili voľné nečistoty.

Keď je prístroj zmontovaný a voda naplnená:

- 1) Vyklopte rukoväť nahor tak, aby odblokovacie tlačidlo „rukoväť“ **1** citelne zaskočilo.
- 2) Ak ste to ešte neurobili: Celkom odviňte sieťový kábel z úchyty kábla **15/16**. Na ľahšie odvinutie kábla môžete horný úchyt kábla **16** sklopiť dole tak, že ho trochu povytiahnete a súčasne otočíte.
- 3) Sieťový kábel vedte cez zárez **15** na zadnej strane rukoväte tak, aby kábel nevisel v pracovnom priestore.
- 4) Zastrčte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
- 5) Vypínač **17** nastavte na „I“. Vypínač **17** svieti, červená kontrolka POWER **10** bliká. Hneď ako je prístroj po cca 25 sekundách zohriaty, svieti červená kontrolka POWER **10** trvale.
- 6) Pomocou tlačidla MODE **13** vyberte požadovanú intenzitu tvorby pary:
  - 1 x stlačené: nízka produkcia pary, zelená kontrolka **12** svieti.
  - 2 x stlačené: vysoká produkcia pary, červená kontrolka **11** svieti.
  - 3 x stlačené: žiadna para, pohotovostný režim, kontrolka POWER **10** svieti.

**UPOZORNENIE**

- Parný stupeň s vysokou produkciou pary odporúčame predovšetkým na podlahové krytiny odolné voči vlhkosti a teplu, ako sú dlaždice.
- Parný stupeň s nízkou produkciou pary odporúčame predovšetkým na podlahové krytiny citlivé na vlhkosť a teplo, ako sú napr. parkety.

7) Stlačte tlačidlo „para“ **14**. Prístroj začne s produkciou pary a po krátkej dobe vystupuje cez podložku **6/19** para.

8) Utrite požadované plochy.

**UPOZORNENIE**

- Ak je nádoba na vodu **8** prázdna, dobieha čerpadlo ešte nejakú dobu, dokiaľ prázdna nádoba na vodu **8** nie je indikovaná súčasným blikaním červenej kontrolky **11**, zelenej kontrolky **12** a kontrolky POWER **10**.

Ak je počas používania nádoba na vodu **8** prázdna:

- Znovu stlačte tlačidlo „para“ **14** na zastavenie produkcie pary.
- Vypínač **17** nastavte na „O“.
- Vyberte nádobu na vodu **8**, naplňte ju a znovu nasadte nádobu na vodu **8**, ako to je popísané v kapitole „Naplnenie vodou“.s
- Vypínač **17** nastavte na „I“.
- Vyberte požadovanú intenzitu pary tak, ako je to opísané vyššie a stlačte tlačidlo „para“ **14**.

9) Po ukončení prác na všetkých plochách stlačte tlačidlo „para“ **14** na zastavenie produkcie pary.

10) Vypínač **17** nastavte na „O“. Kontrolka POWER **10** zhasne.

11) Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

**UPOZORNENIE**

- Ak sú vidieť po vyčistení prístrojom na podlahe šmuhy, môže to byť z dôvodu predtým použitého čistiaceho prostriedku. Podlahu jednoducho znovu utrite parným mopom. Šmuhy by mali následne zmiznúť.

## Po použití

- 1) Nechajte prístroj vychladnúť.
- 2) Odstráňte podložku **6/19**.
- 3) Vyberte nádobu na vodu **8** z prístroja a vyprázdňte ju.
- 4) Horný úchyt kábla **16** trochu povytiahnite a otočte ním opäť smerom nahor. Sieťový kábel navíňte okolo obidvoch úchyty kábla **16/18**. Koniec sieťového kábla upevnite pomocou úchytky kábla, ktorá sa nachádza na kábli.

## Čistenie a ošetrovanie

### **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku!

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Po použití nechajte prístroj najprv vychladnúť, skôr ako ho začnete čistiť. Nebezpečenstvo popálenia!

### **POZOR! VECNÉ ŠKODY**

- Na čistenie povrchov nepoužívajte ani agresívne abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky, ani špicaté predmety alebo predmety, ktoré by ich mohli poškriabať.

- Nádobu na vodu **8** vyprázdňte po každom použití.
- Po každom použití zložte podložku **6/19** z parnej hlavice **5** a vypláchnite ju.
- Dodržiavajte nasledujúce pokyny pri praní, ak periete podložku **6/19** v práčke:

|                                                                                     |                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|  | prať pri teplote max. 60 °C |
|  | nebieliť                    |
|  | nesušiť v sušičke           |
|  | nežehliť                    |

- V prípade potreby oprite prístroj vlhkou handrou. V prípade neústupných nečistôt pridajte na čistiacu handru jemný prostriedok na umývanie.

## Údržba/výmena filtra

Po 4 – 6 mesiacoch alebo približne 100 čistiacich cykloch (jeden cyklus zodpovedá jednému naplneniu nádoby na vodu) sa musí filter **7** vymeniť. Kvôli náhradným filtrom kontaktujte, prosím, náš zákaznícky servis.

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

► Pred výmenou filtra **7** vytiahnite elektrickú zástrčku!

- 1) Na odstránenie filtra **7** vyberte najprv z prístroja nádobu na vodu **8**.
- 2) Vytiahnite filter **7** smerom nahor von z prístroja.
- 3) Vložte nový filter **7**.
- 4) Vložte nádobu na vodu **8**.

## Odstraňovanie porúch

| Program                                                                                         | Možné príčiny                               | Možné riešenia                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prístroj nefunguje.                                                                             | Zástrčka nie je zapojená.                   | Zapojte prístroj do sieťovej zásuvky.                                                               |
| Prístroj neprodukuje paru.                                                                      | Nie je stlačené tlačidlo „para“ <b>14</b> . | Stlačte tlačidlo „para“ <b>14</b> .                                                                 |
|                                                                                                 | V nádobe na vodu <b>8</b> nie je voda.      | Naplňte nádobu na vodu <b>8</b> vodou.                                                              |
|                                                                                                 | Filter <b>7</b> je upchatý.                 | Vymeňte filter <b>7</b> .                                                                           |
|                                                                                                 | Nie je zvolená intenzita pary.              | Pomocou tlačidla MODE e vyberte požadovanú intenzitu pary.                                          |
| Čerpadlo vydáva nezvyčajne hlasné zvuky.                                                        | V nádobe na vodu <b>8</b> nie je voda.      | Naplňte nádobu na vodu <b>8</b> vodou.                                                              |
| Na podlahe sa vytvoril belavý okraj na mieste, kde prístroj počas prevádzky zostal krátko stáť. | Usadilo sa trochu vápenatých usadenín.      | Vápenaté usadeniny utrite vlhkou handrou. V prípade potreby pridajte na utierku trochu odvápnovača. |

## Uskladnenie

- Sklopte rukoväť tak, že stlačíte odblokovacie tlačidlo „rukoväť“ ❶.
- Horný úchyt kábla ❹ trochu povytiahnite a otočte ním opäť smerom nahor. Sieťový kábel navíňte okolo oboidvoch úchytov kábla ❹/❺.
- Prístroj držte za rukoväť na prenášanie ❷.
- Prístroj uskladnite na suchom a bezprašnom mieste.

## Zneškodnenie



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék az európai 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv hatálya alá tartozik.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen, vagy a helyi hulladéktárolító üzemnél tudja leadni. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Dodatok

### Technické údaje

|                   |                                                           |
|-------------------|-----------------------------------------------------------|
| Napájacie napätie | 220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz                  |
| Prikon            | 1370 – 1630 W                                             |
| Druh ochrany      | IPX4 (Ochrana proti striekajúcej vode zo všetkých smerov) |

**Informácie o podložkách 6/19**

|                                                                                   |                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zloženie materiálu                                                                | Biela podložka <b>6</b> : 100% polyester<br>Modrá podložka <b>19</b> : 80% polyester, 20% bavlna |
|  | prať pri teplote max. 60 °C                                                                      |
|  | nebieliť                                                                                         |
|  | nesušiť v sušičke                                                                                |
|  | nežehliť                                                                                         |

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

## Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

## Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručok, videá o výrobkoch a softvéri.

## Servis



### Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 312077

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.  
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

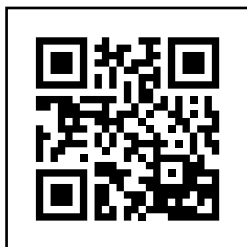
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Objednanie náhradných dielov

Pre produkt SDM 1500 D2 môžete objednať nasledovné náhradné diely:

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| ► 2 x náhradná podložka<br>(modrá a biela)                                        | ► 1 x filter                                                                      |

Náhradné diely objednávajte cez našu servisnú telefonickú linku (pozri kapitolu „Servis“) alebo pohodlne na našej webovej stránke [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### UPOZORNENIE

- Pri Vašej objednávke majte pripravené číslo IAN, ktoré nájdete na obale tohto návodu na obsluhu.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b> .....                           | <b>72</b> |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung ..... | 72        |
| Urheberrecht .....                                | 72        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                | 72        |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                  | <b>73</b> |
| <b>Bedienelemente</b> .....                       | <b>76</b> |
| <b>Auspacken und Anschließen</b> .....            | <b>77</b> |
| Sicherheitshinweise .....                         | 77        |
| Lieferumfang und Transportinspektion .....        | 77        |
| Auspacken .....                                   | 77        |
| Entsorgung der Verpackung .....                   | 78        |
| <b>Gerät montieren</b> .....                      | <b>78</b> |
| <b>Bedienung und Betrieb</b> .....                | <b>79</b> |
| Wasser auffüllen .....                            | 79        |
| Bedienen .....                                    | 80        |
| Nach dem Gebrauch .....                           | 82        |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....                 | <b>82</b> |
| <b>Wartung/Filter wechseln</b> .....              | <b>83</b> |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                       | <b>83</b> |
| <b>Aufbewahren</b> .....                          | <b>84</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                           | <b>84</b> |
| <b>Anhang</b> .....                               | <b>84</b> |
| Technische Daten .....                            | 84        |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....         | 85        |
| Service .....                                     | 87        |
| Importeur .....                                   | 87        |
| Ersatzteile bestellen .....                       | 88        |

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Reinigen von Fußböden im Innenbereich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Sicherheitshinweise



### GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 – 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.



Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.

- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.

## **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Einige Teile des Gerätes werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehöerteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehöerteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampf auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

**! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Achtung! Heiße Oberfläche!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

**! ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät ausschließlich auf Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett oder Hartholz, welche behandelt und wasserundurchlässig sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ...
  - ...auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden,
  - ...auf Glasoberflächen,
  - ...auf weichen Kunststoffoberflächen,
  - ...auf Böden, die mit Wachs behandelt sind,
  - ...auf Teppichen mit Wollanteil.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur auf Parkettboden, wenn dieser hartversiegelt ist.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- ▶ Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.

## **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

## Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Entriegelungstaste „Griff“
- ❷ Tragegriff
- ❸ Haupteinheit
- ❹ Verbindungstülle
- ❺ Dampffuß
- ❻ Pad (weiß)
- ❼ Filter
- ❽ Wassertank
- ❾ Entriegelungstaste „Wassertank“
- ❿ Kontrollleuchte POWER
- ⓫ rote Kontrollleuchte „hohe Dampfstärke“
- ⓬ grüne Kontrollleuchte „geringe Dampfstärke“
- ⓭ Taste MODE
- ⓮ Taste „Dampf“

Abbildung B:

- ❶⓫ Einkerbung
- ❶⓬ oberer Kabelhaken
- ❶⓭ Ein-/Aus-Schalter
- ❶⓮ unterer Kabelhaken

Abbildung C:

- ❶⓫ Pad (blau)
- ❶⓬ Teppichring
- ❶⓭ Teppichring-Entriegelungshilfe

## Auspacken und Anschließen

### Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG!**

#### **Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert (siehe Ausklappseite):

- Haupteinheit
- Dampffuß
- Teppichreinigungsring
- 2 Pads (blau und weiß)
- Bedienungsanleitung

#### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

### Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe.

## Gerät montieren

- ◆ Schieben Sie die Haupteinheit **3** in die Verbindungstülle **4** am Dampffuß **5** und drücken Sie die Haupteinheit **3** soweit herunter, dass die runde Arretierung einrastet.
- ◆ Wählen Sie das passende Pad **6**/**19** zu der zu reinigenden Oberfläche:
  - das blaue Pad **19** für Teppiche und für empfindliche Oberflächen, z. B. Parkett,
  - das weiße Pad **6** für robustere Oberflächen, z. B. Fliesen
- ◆ Kletten Sie ein Pad **6**/**19** von unten auf den Dampffuß **5**.

### HINWEIS

- Wenn Sie Teppichböden mit dem Dampfmoop reinigen wollen, montieren Sie das blaue Pad **19** und setzen Sie den Dampffuß **5** auf den Teppichring **20**. Achten Sie dabei darauf, dass die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** in einer Linie mit der Verbindungstülle **4** liegt. Drücken Sie den Dampf Fuß **5** so auf den Teppichring **20**, sodass dieser spürbar einrastet. So kann das blaue Pad **19** über den Teppich gleiten.
- Um den Teppichring **20** zu entfernen, drücken Sie Ihren Fuß auf die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** und ziehen Sie den Dampf Fuß **5** vorsichtig vom Teppichring **20** ab.

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Wasser auffüllen

#### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank ❸! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!
- ▶ Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank ❸.

- 1) Schieben Sie die Entriegelungstaste „Wassertank“ ❹ nach oben und entnehmen Sie gleichzeitig den Wassertank ❸.
- 2) Drehen Sie den Wassertank ❸ um und schrauben Sie den Verschluss ab.
- 3) Füllen Sie Leitungswasser bis zur Markierung MAX auf dem Wassertank ❸ ein.

#### HINWEIS

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

| Wasserhärte        | Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser |
|--------------------|-----------------------------------------------|
| sehr weich / weich | 0                                             |
| mittel             | 1:1                                           |
| hart               | 2:1                                           |
| sehr hart          | 3:1                                           |

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

- 4) Schrauben Sie den Verschluss handfest auf.
- 5) Drehen Sie den Wassertank ❸ wieder um setzen Sie diesen in die Haupteinheit ❸ ein: Setzen Sie zuerst den unteren Teil in die Haupteinheit ❸ und kippen Sie dann den oberen Teil in das Gerät. Drücken Sie ihn fest an, so dass der Wassertank ❸ spürbar einrastet und fest in der Haupteinheit ❸ sitzt.

## Bedienen

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Wenn Sie nicht sicher sind, ob der Fußboden für die Reinigung geeignet ist, testen Sie die Verträglichkeit vorab an einer unauffälligen Stelle.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Pad **6/19** auf dem Dampffuß **5**. Ansonsten werden die Fußböden verkratzt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank **8**! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!

### HINWEIS

- ▶ Bevor Sie den Fußboden mit dem Dampfmopp reinigen, empfehlen wir den Fußboden zu saugen, um lose Schmutzpartikel zu beseitigen.

Wenn das Gerät fertig montiert und Wasser eingefüllt ist:

- 1) Klappen Sie den Griff nach oben, so dass die Entriegelungstaste „Griff“ **1** spürbar einrastet.
- 2) Falls noch nicht geschehen: Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von den Kabelhaken **16/18**. Zum leichten Abwickeln des Kabels können Sie den oberen Kabelhaken **16** nach unten klappen, indem Sie diesen etwas herausziehen und gleichzeitig drehen.
- 3) Führen Sie das Netzkabel durch die Einkerbung **15** an der Rückseite des Griffs, so dass das Netzkabel nicht im Arbeitsbereich hängt.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“. Der Ein-/Aus-Schalter **17** leuchtet, die rote Kontrollleuchte POWER **10** blinkt. Sobald das Gerät nach ca. 25 Sekunden aufgeheizt ist, leuchtet die rote Kontrollleuchte POWER **10** durchgehend.
- 6) Wählen Sie mit der Taste MODE **13** die gewünschte Intensität der Dampferzeugung:
  - 1 x drücken: wenig Dampferzeugung, die grüne Kontrollleuchte **12** leuchtet.
  - 2 x drücken: hohe Dampferzeugung, die rote Kontrollleuchte **11** leuchtet.
  - 3 x drücken: keine Dampferzeugung, Bereitschaftsbetrieb, die Kontrollleuchte POWER **10** leuchtet.

**HINWEIS**

- Die Dampfstufe mit der hohen Dampferzeugung empfehlen wir vor allem für feuchtigkeits- und hitzeunempfindliche Bodenbeläge wie Fliesen.
- Die Dampfstufe mit der geringen Dampferzeugung empfehlen wir für feuchtigkeits- und hitzeempfindlichere Bodenbeläge wie z. B. Parkett.

- 7) Drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**. Das Gerät beginnt mit der Dampferzeugung und nach kurzer Zeit tritt Dampf durch das Pad **6/19**.
- 8) Wischen Sie über die gewünschten Flächen.

**HINWEIS**

- Wenn der Wassertank **8** leer gepumpt ist, läuft die Pumpe noch einige Zeit nach, bis der leere Wassertank **8** durch gleichzeitiges Blinken der roten Kontrollleuchte **11**, der grünen Kontrollleuchte **12** und der Kontrollleuchte POWER **10** angezeigt wird.

Wenn während der Benutzung der Wassertank **8** leer ist:

- Drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ **14**, um die Dampfproduktion zu stoppen.
  - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“.
  - Entnehmen Sie den Wassertank **8**, befüllen Sie diesen und setzen Sie den Wassertank **8** wieder ein, wie im Kapitel „Wasser auffüllen“ beschrieben.
  - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“.
  - Wählen Sie die gewünschte Dampfstärke wie oben beschrieben und drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**.
- 9) Wenn Sie mit der Bearbeitung aller Flächen fertig sind, drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**, um die Dampferzeugung zu stoppen.
  - 10) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“. Die Kontrollleuchte POWER **10** erlischt.
  - 11) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

**HINWEIS**

- Wenn nach der Reinigung mit dem Gerät auf dem Boden Schlieren zu sehen sind, kann das an den zuvor verwendeten Reinigungsmitteln liegen. Reinigen Sie den Boden einfach erneut mit dem Dampfmopp. Die Schlieren sollten dann verschwunden sein.

## Nach dem Gebrauch

- 1) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 2) Entfernen Sie das Pad **6**/**19**.
- 3) Nehmen Sie den Wassertank **8** aus dem Gerät und entleeren Sie diesen.
- 4) Ziehen Sie den oberen Kabelhaken **16** ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken **16**/**18**.  
Fixieren Sie das Ende des Netzkabels mithilfe des Kabelclips, welcher sich am Kabel befindet.

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker!

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es reinigen.  
Verbrennungsgefahr!

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN**

- Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel, noch spitze oder kratzende Gegenstände.
- Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Wassertank **8**.
- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch das Pad **6**/**19** vom Dampffuß **5** und waschen Sie es aus.
- Beachten Sie folgende Waschanweisungen, wenn Sie das Pad **6**/**19** in der Waschmaschine reinigen:

|                                                                                     |                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|  | max. bei 60 °C waschen     |
|  | nicht bleichen             |
|  | nicht im Trockner trocknen |
|  | nicht bügeln               |

- Wischen Sie bei Bedarf das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

## Wartung/Filter wechseln

Nach 4 – 6 Monaten oder ca. 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht einer Wassertankfüllung), muss der Filter **7** gewechselt werden. Bitte wenden Sie sich für Ersatzfilter an unseren Service.

### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

► Ziehen Sie vor dem Wechsel des Filters **7** den Netzstecker!

- 1) Zum Entfernen des Filters **7** nehmen Sie zuerst den Wassertank **8** aus dem Gerät.
- 2) Ziehen Sie den Filter **7** nach oben aus dem Gerät.
- 3) Setzen Sie den neuen Filter **7** ein.
- 4) Setzen Sie den Wassertank **8** ein.

## Fehlerbehebung

| Programm                                                                                                         | Mögliche Ursachen                               | Mögliche Lösungen                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht.                                                                                    | Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.        | Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.                                                                   |
| Das Gerät erzeugt keinen Dampf.                                                                                  | Die Taste „Dampf“ <b>14</b> ist nicht gedrückt. | Drücken Sie die Taste „Dampf“ <b>14</b> .                                                                           |
|                                                                                                                  | Es ist kein Wasser im Wassertank <b>8</b> .     | Füllen Sie Wasser in den Wassertank <b>8</b> .                                                                      |
|                                                                                                                  | Der Filter <b>7</b> ist verstopft.              | Wechseln Sie den Filter <b>7</b> .                                                                                  |
|                                                                                                                  | Es ist keine Dampfstärke ausgewählt.            | Wählen Sie mit der Taste MODE <b>13</b> die gewünschte Dampfstärke.                                                 |
| Die Pumpe erzeugt ungewöhnlich laute Geräusche.                                                                  | Es ist kein Wasser im Wassertank <b>8</b> .     | Füllen Sie Wasser in den Wassertank <b>8</b> .                                                                      |
| Es hat sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden gebildet, wo das Gerät während des Betriebes kurz stehen blieb. | Es hat sich etwas Kalk abgelagert.              | Wischen Sie die Kalkablagerungen mit einem feuchten Tuch weg. Geben Sie, falls nötig, etwas Entkalker auf das Tuch. |

## Aufbewahren

- Klappen Sie den Griff ein, indem Sie die Entriegelungstaste „Griff“ ❶ drücken.
- Ziehen Sie den oberen Kabelhaken ❶ ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken ❷/❸.
- Tragen Sie das Gerät am Tragegriff ❷.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Anhang

### Technische Daten

|                     |                                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------|
| Spannungsversorgung | 220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz                |
| Leistungsaufnahme   | 1370 – 1630 W                                         |
| Schutzart           | IPX4 (Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen) |

## Informationen zu den Pads 6/19

|                                                                                   |                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Materialzusammensetzung                                                           | Pad weiß 6: 100% Polyester<br>Pad blau 19: 80% Polyester, 20% Baumwolle |
|  | max. bei 60 °C waschen                                                  |
|  | nicht bleichen                                                          |
|  | nicht im Trockner trocknen                                              |
|  | nicht bügeln                                                            |

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 312077

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

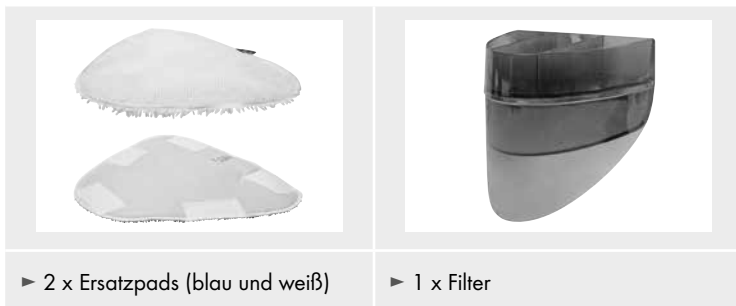
DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

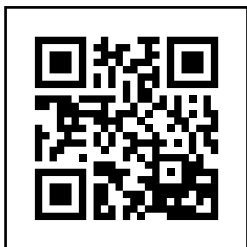
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt SDM 1500 D2 bestellen:



Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

10/2018 · Ident.-No.: SDM1500D2-092018-1

---

IAN 312077